

---

**Les TransAtlantiques, créations audiolittéraires singulières**  
*Mois de la poésie, Québec, du 1<sup>er</sup> au mars au 31 mars 2013*

Julien Delaunay

---

Number 115, Fall 2013

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/70126ac>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Les Éditions Intervention

ISSN

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this review

Delaunay, J. (2013). Review of [Les TransAtlantiques, créations audiolittéraires singulières / *Mois de la poésie, Québec, du 1<sup>er</sup> au mars au 31 mars 2013*]. *Inter*, (115), 70–70.

# LES TRANSATLANTIQUES, CRÉATIONS AUDIOLITTÉRAIRES SINGULIÈRES

► JULIEN DELAUNAY

« Les TransAtlantiques », sous-titrés « Long courrier », sont le fruit d'un partenariat entre Productions Rhizome (créations littéraires et interdisciplinaires, Québec) et Transcultures (centre des cultures numériques et sonores, Mons, Belgique), stimulateurs d'échanges entre auteurs-performeurs et artistes audio. Suivant une relation épistolaire entre les artistes du Québec et ceux de la Fédération Wallonie-Bruxelles, une résidence chez Rhizome à Québec, en mars 2013, a donné lieu à des créations présentées au *Mois de la poésie* avec quatre duos inédits : le poète Jean-Marc Desgent et le musicien électro-organique Gauthier Keyaerts, le romancier Hervé Bouchard et le musicien-ingénieur du son Stephan Ink, l'artiste multidisciplinaire Werner Moron et l'artiste audio Érick d'Orion qui faisait déjà partie de la précédente série d'échanges multi-belgo-québécois (« Atomes »), l'auteur-artiste visuel bruxellois Sebastian Dicenaire et le platiniiste montréalais Martin Tétreault.

En préambule aux « TransAtlantiques », le 19 mars, le duo bruxellois Supernova (Philippe Franck et Gauthier Keyaerts) nous a offert pour l'occasion un concert spécialement orienté « poésie autre » avec, outre des textes en français et en anglais de Philippe Franck, une lecture du grand poète belge surréaliste Paul Nougé et un document inédit du mythographe new-yorkais Ira Cohen lisant à Bruxelles, le tout subtilement mis en musique par le duo associant traitements électroniques et ponctuations iPad *live*, guitare électrique tantôt caressante, tantôt sauvage, lecture sobre et chant soyeux. La salle du Cercle a éclaté de rire quand Philippe Franck a fait du journal du jour la matière à un *cut-up groovy* (« *Le Devoir* compilatoire »). Elle a aussi apprécié l'invitation faite à Werner Moron de lire un « De l'autre côté des cloisons » jubilatoire, qu'il avait écrit juste avant dans l'avion.

Le 21 mars au Cercle, Hervé Bouchard a ouvert les hostilités transatlantiques avec « La chanson du singe bleu » qui a entraîné le fantôme du philosophe allemand Eugen Fink dans la « quatrième dimension » de la rue Kerouac de Québec, sous les halos électro de Stephan Ink, entre ciel et sous-terre. Werner Moron a vigoureusement livré sa belle et hypnotique techno en compagnie d'un Érick d'Orion qui martèle cordes désaccordées et capsule métallique en réponse au mantra de son complice liégeois, tous deux impressionnants, d'une énergie quasi animale, mais restant aussi à l'écoute de leurs nuances.

Le 23 mars, toujours au Cercle, lieu central de ce festival aux multiples découvertes, le deuxième volet des « TransAtlantiques » a réuni Sebastian Dicenaire qui avait choisi de traiter lui-même sa lecture de « Libido de machines »



> Jean-Marc Desgent et Gauthier Keyaerts, *Mois de la poésie*, Québec, 2013. Photo : © Transcultures.



> Supernova, *Mois de la poésie*, Québec. Photo : © Productions Rhizome.

et un Martin Tétreault oscillant avec parcimonie entre platine et *laptop* dans une sorte de *hörspiel* électro-*povera*. Le dernier duo belgo-québécois nous a pour sa part plongés en une atmosphère enfumée et postatomique avec un Jean-Marc Desgent (accompagné d'une basse à trois cordes empruntée au sieur d'Orion) magnifiquement intraitable dans son « Rombre, noyer, jeter son propre corps » servi par les sons aussi ciselés qu'hallucinés de Gauthier Keyaerts.

Après cette première étape, « Les TransAtlantiques » seront présentés, en septembre 2013, au festival international des arts sonores *City Sonic* à Mons, piloté par Transcultures et le

centre culturel le manège.mons. Après le joli petit livre reprenant les textes des auteurs, édité par Rhizome à l'occasion du *Mois de la poésie*, un disque vinyle (sur le label Transonic, récemment lancé par Transcultures) devrait conclure cette coproduction nomade qui donnera également lieu à une installation multimédia imaginée par Simon Dumas en complicité avec Philippe Franck. La distance comme un élan, le résultat comme un choc ! ◀